



بيان صحفي

Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – أكتوبر 2017

Monetary & Banking Developments – October 2017

Date: 21/11/2017

التاريخ: 2017/11/21

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 increased by 0.6%, from AED 488.9 billion at the end of September 2017 to AED 492 billion at the end of October 2017.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) ارتفع بنسبة 0.6% من 488.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2017 إلى 492 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2017.

The Money Supply aggregate M_2 decreased by 1%, from AED 1257.2 billion at the end of September 2017 to AED 1244.1 billion at the end of October 2017.

انخفض عرض النقد (ن2) بنسبة 1% من 1257.2 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2017 إلى 1244.1 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2017.

The Money Supply aggregate M_3 increased by 0.6%, from AED 1458 billion at the end of September 2017 to AED 1467.3 billion at the end of October 2017.

ارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 0.6% من 1458 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2017 إلى 1467.3 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2017.

The rise in M_1 was mainly due to an increase of AED 2.4 billion in Monetary Deposits. The fall in M_2 was brought about by an AED 16.2 billion decrease in Quasi-Monetary Deposits. M_3 mainly increased due to an AED 22.4 billion increase in Government Deposits, overshadowing the reduction in M_2 .

يعزى الارتفاع في عرض النقد (ن1) لارتفاع بمقدار 2.4 مليار درهم في الودائع النقدية، في حين يرجع الانخفاض في (ن2) إلى انخفاض بمقدار 16.2 مليار درهم في الودائع شبه النقدية. ويعزى الارتفاع في (ن3) إلى ارتفاع بمقدار 22.4 مليار درهم في الودائع الحكومية على الرغم من الانخفاض في عرض النقد (ن2).

Gross bank assets, including bankers' acceptances, decreased by 0.2%, falling from AED 2643.2 billion at the end of September 2017 to AED 2639.1 billion at the end of October 2017.

انخفض إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية بنسبة 0.2% من 2643.2 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر 2017 إلى 2639.1 مليار درهم بنهاية شهر أكتوبر 2017.

Gross credit increased by 0.3%, rising from AED 1580 billion at the end of September 2017 to AED 1584 billion at the end of October 2017.

ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.3% من 1580 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر 2017 إلى 1584 مليار درهم بنهاية شهر أكتوبر 2017.

During October 2017, total bank deposits also increased by AED 4.6 billion mainly due to AED 9 billion increase in Resident Deposits, overshadowing AED 4.4 billion reduction in Non-Resident Deposits.

خلال شهر أكتوبر 2017 ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 4.6 مليار درهم نتيجة لارتفاع بمقدار 9 مليار درهم في ودائع المقيمين على الرغم من انخفاض بمقدار 4.4 مليار درهم في ودائع غير المقيمين.

Note:

ملاحظة

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ن3 يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.